



DIARIO

DEL GOBIERNO DE CATALUNA

Y DE BARCELONA,

Del Juéves 27 de Junio de 1811.

S. Zoylo y Compañeros Martires.

Las quarenta horas están en la Iglesia del Seminario de PP. de la Misión; se expone á las seis y quarto de la mañana, y se reserva á las siete y quarto de la tarde.

DIA.	TERMÓMETRO	BARÓMETRO.	VIENT. Y ADMÓSFERA
25 á las 11 de la noc.	17 grad.	28 p. 1 l. 4	S. O. Nubes.
26 á las 6 de la mañ.	16	3 28 1 2	N. O. Nubes.
26 á las 2 de la tard.	20	4 28 1 5	S. E. Idem.

ROYAUME DES DEUX-SICILES. REYNO DE LAS DOS SICILIAS.

Naples, 30 Mars.

Napoles 30 de Marzo.

En vertu d'un décret royal, daté du 20 de ce mois, les couleurs nationales du royaume des Deux-Siciles seront le blanc, le bleu et l'amarante: lesdites couleurs seront celles des pavillons, flammes et cocardes des Deux-Siciles.

La couleur du pavillon sera fond bleu: au milieu sera l'écusson des armes royales; les extrémités seront garnies d'une double bordure en échiquier, formant des carreaux égaux de couleur amarante et blanche; la

En virtud de un real decreto de fecha de 20 de este mes, los colores nacionales del Reyno de las dos Sicilias serán el blanco, el azul, y el amaranto: dichos serán los de los pabellones, flmulas, y cocardas de las Dos Sicilias.

El color del pabellon será fondo azul, en medio habrá el escudo de las armas reales; los extremos estarán guarnecidos de una doble borla xaquelada, formando unos ladrillos iguales de color de amaranto y blanco.

flamme sera fond bleu, et sera obliquement traversée par des carreaux blancs et amarantbes. Un petit écusson des armes royales sera placé au pan inférieur. La cocarde sera blanche et amarantbe; le fond de cette dernière couleur et la partie circulaire blanche.

Le pavillon de la marine marchande sera le même que celui de la marine royale, mais n'aura pas au milieu l'écusson des armes royales.

la flàmula serà fondo azul, y obliquamente atravesada de la drillos blancos y amarantos, un pequño escudo de las armas reales esterà colocado en la punta inferior. La cocarda serà blanca y amarantada, el fondo de este último color y la parte circular blanca.

El color del pabellón de la marina mercantil serà el mismo que el de la marina real; pero no tendrà en medio el escudo de las armas reales.

NOTICIAS PARTICULARES DE BARCELONA.

VOUS, Général de Division, Comte de l'Empire, grand Officier de la Légion d'honneur, Chevalier de l'ordre de la couronne de fer, grand dignitaire de l'ordre des Deux-Siciles, Gouverneur de la ville et des forts de Barcelonne,

Nos, General de division, Conde del Imperio, Gran oficial de la legion de honor, Caballero de la corona de hierro, Gran dignitario de la orden de las Dos Sicilias, Gobernador de la ciudad y fortalezas de Barcelona,

D'après les plaintes qui nous ont été portées que des particuliers se permettaient de faire sortir de Barcelone les vidanges, dont la propriété a été accordée au corps Municipal de cette ville, par l'arrêté de S. Ex. Mgr. le Maréchal Duc de Tarente du 27 mai dernier:

Considérant qu'il est urgent de réprimer un abus duquel il résulterait une diminution dans les revenus destinés à l'entretien des établissemens de charité,

Auons provisoirement arrêté et ordonnons ce qui suit:

ART. 1.^{er} Tous individus qui fera sortir, soit par le moyen de voitures ou par des bêtes de somme, des vidanges de la ville sans y être autorisé

En vista de las quejas que se nos han dado de que habia particulares que se tomaban la libertad de hacer salir de Barcelona la basura, cuya propiedad se concedió al cuerpo Municipal de esta ciudad, por decreto del Exmo. Monseñor Mariscal duque de Tarento de 27 de Mayo próximo pasado;

Considerando que es urgente el reprimir un abuso, de que resultaria un menoscabo en los réditos destinados al mantenimiento de los establecimientos de caridad;

Hemos provisionalmente decretado y mandamos lo siguiente:

ART. 1.^o Todo y qualquier individuo que hiciere salir, ó bien con carros, ó bien con animales de carga, basura de la ciudad, sin que el

par le corps Municipal, sera puni d'une amende de 40 piécettes, dont le paiement sera poursuivi devant le tribunal compétant, à la diligence du corps Municipal.

ART. 2. Les vidanges des casernes, forts et hôpitaux militaires étant exceptées des dispositions prises à l'égard de celles des propriétaires des maisons, ceux qui les transporteront devront être porteurs d'un certificat de l'officier de garde, visé par le commandant d'armes, qui constate qu'elles proviennent desdites casernes, hôpitaux, etc.

ART. 3. L'Intendant de Barcelone est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Barcelone, le 25 Juin 1811.

Le Général de division Gouverneur,
Signé MAURICE MATHIEU.

cuerpo Municipal le hubiere dado facultad, incurrirá en una multa de 40 pesetas, cuyo pago se exigirá ante el tribunal competente, à solicitud del cuerpo Municipal.

ART. 2. Estando exenta la basura de las casernas, fuertes, y hospitales militares de las providencias tomadas en quanto à la basura de los propietarios de las casas los que la transportaren deberán traer una certificacion del oficial de guardia, vista por el comandante de armas, que justifique proceder dicha basura de las referidas casernas, hospitales etc.

ART. 3. El Intendente de Barcelona queda encargado del cumplimiento del presente decreto.

Hecho en Barcelona à 25 de Junio de 1811.

El general de Division Gobernador,
Firmado MAURICIO MATHIEU.

AVISO.

En el sorteo de la Rifa que, à beneficio de la Casa de Caridad, se ofreció al público con cartel de 17 del corriente, y executado hoy dia de la fecha en dicha Casa, han salido premiados los sujetos siguientes, con los premios que se notan:

<i>Lotes</i>	<i>Num.</i>	<i>Sujetos premiados.</i>	<i>Rs. de Vn.</i>
1 ^o	255	Paula Daroca y compañía, con rúbrica...	118 rs. 28 mrs.
2 ^o	472	Teresa Umbert, Barcelona.....	Idem.
3 ^o	450	San Juan, J. G. con rúbrica.....	Idem.

Los números de la presente Rifa llegan a 769; pero como hay 53 en blanco, quedan útiles 713 solamente.

Los Interesados acudirán à recoger sus respectivos premios à la casa de Don Juan Rull, de 10 à 12 de la mañana.

Mañana se abrirá igual Rifa, y se concluirá el Domingo próximo, dia 30 de Junio.

Se subscribe en los parages acostumbrados à un real de vellon por cédulas Barcelona à 25 de Junio de 1811.

Habillement des Forçats.

Le premier Juillet 1811, heure de midi, en la maison commune, en présence du corps Municipal de Barcelone, il sera procédé par Mr. le Commissaire des guerres Cusin, à l'adjudication au rabais des objets ci-après :

S A V O I R :

Cent vestes de bayette.

Cent bonnets ou calottes de pareille étoffe.

Deux cents chemises de toile.

Deux cents pantalons de toile.

Deux cents paires d'espadilles.

On pourra voir les modèles et prendre connaissance du cahier des charges chez Mr. le Commissaire Cusin, casa Nadal, devant Saint Just.

Vestuario pa a los Desterrados.

El día primero de Julio de 1811, á medio día en la casa de la ciudad, y en presencia del cuerpo Municipal, de Barcelona, el Señor Comisario de guerra Cusin procederá á la adjudicación, á rebaja, de los objetos siguientes:

E S A S A B E R :

Cien chupas de bayeta.

Cien gorros de lo mismo.

Doscientas camisas de tela.

Doscientos pantalones de tela.

Doscientos pares de alpargatas.

Los que quisieren ver las muestras, y enterarse de las condiciones de la tabla las hallarán en casa del dicho Señor Comisario Cusin, en casa Nadal, delante San Justo.

Le public est prévenu qu'aujourd'hui jeudi 27 du courant, depuis une heure jusqu'à deux de relevée, il sera procédé au Secrétariat de l'Intendance, en présence du Délégué de Mr. l'Intendant, et à la réquisition du Receveur des Domaines, au plus offrant et dernier enchérisseur, à la location de la boutique numéro 47, dépendante du couvent de Saint Joseph, située à la Ramble, et à la location du jardin du Sieur Villana, contigu à la maison de ce nom, place Sainte-Anne, numéro 18.

Le Directeur des Domaines et de l'enregistrement,

LAPASSET.

Se previene al público que hoy jueves 27 del corriente, desde la una hasta las dos de la tarde, se procederá en la Secretaría de la Intendencia, en presencia de un comisionado del Señor Intendente, y á requisición del Receptor de los dominios, al mayor postor, al arrendamiento de la tienda n.º 47, dependiente del convento de San Josef, sita en la Rambla, y tambien del jardin del Señor Villana, contiguo á la casa del mismo nombre, Plaza de Santa Ana, número 18.

El Director de Dominios y del Registro,

LAPASSET.

Se desearia encontrar un quarto amueblado en una casa particular para alquilarle á meses, es por una persona sola; quien lo-tuviere podrá acudir en el Estanquillo de la calle dels Escudellers.